universidade de aveiro
theoria poiesis praxis

1ª edição
18 junho '19

forum@ua teaching & learning
fórum de ensino & aprendizagem@UA

O recurso *kamishibai* plurilingue: Projeto Educativo para uma Educação Plurilingue e Intercultural

Rosa Maria Faneca
CIDTFF, Universidade de Aveiro

Resumo

Num país cada vez mais marcado por movimentos migratórios, é fundamental repensar e intervir na formação de professores, ainda a braços com práticas de formação orientadas para uma escola tendencialmente homogénea e monolingue (Faneca, Araújo e Sá & Melo-Pfeifer, 2018). A importância da formação de profissionais capazes de lidar e responder, de forma adequada, aos desafios que os públicos escolares, cada vez mais heterogéneos, trouxeram é muito pertinente. Nesse sentido, na formação de professores, apela-se para a importância da conceção, desenvolvimento e avaliação de projetos educativos de gestão do currículo mais respeitadores da diversidade e de práticas curriculares mais inclusivas.
O kamishibai, (kami, 紙 - papel; shibai, 芝居 – drama), técnica narrativa plurilingue e intercultural, que associa imagens e oralidade, teatralidade e criatividade, nascida no Japão, é um recurso cativante e lúdico para contar histórias, e uma poderosa ferramenta educativa que permite a comunicação e a cooperação entre crianças, quer no momento da sua criação quer no da sua apresentação (McGowan, 2015). A partir deste recurso narrativo, os professores poderão integrar a diversidade das línguas num projeto (inter)disciplinar e desenvolver atividades linguísticas e culturais mais inclusivas (Fig.1).
Os 37 projetos, com recurso ao *kamishibai*, implementados nos contextos educativos portugueses, à volta de um projeto comum (Fig.2), o concurso kamishibai plurilingue (kamilala.org), mostram, por um lado, que este recurso pedagógico permite integrar a diversidade das línguas e culturas, estimular o desenvolvimento pessoal e social do aluno e, por outro lado, trabalhar as áreas de conteúdo e as expressões.

Enquadramento

A sociedade atual traz novos desafios para o docente para além da sua função de ensinar e exige outras competências para além dos conteúdos como o trabalho colaborativo e interdisciplinar. Na educação é necessário que o professor respeite e tenha em conta a identidade cultural e linguística dos alunos, promovendo um tipo de educação de qualidade que seja responsiva a todos os seus alunos (UNESCO, 2006) e capacite os jovens para a valorização da diversidade (Conselho da Europa, 2015). As diferenças linguísticas e culturais do aluno devem estar «dentro da escola» como parte integrante das relações interpessoais e das práticas pedagógicas no âmbito do ambiente escolar, e é nesse caminho que se deve pensar as ações educativas (Silva & Rebolo, 2017). É através da gestão flexível do currículo e do trabalho conjunto dos professores e educadores sobre o currículo que será possível desenvolver projetos educativos para uma educação plurilingue e intercultural com recurso ao *kamishibai* plurilingue.

O Decreto-Lei 55/2018

As práticas educativas devem ser adaptadas:

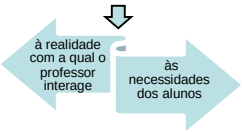

Fig.1 O Decreto-Lei 55/2018

Fig.2 Abordagem plural do projeto

Etapas do projeto

1. Formação para professores
2. Construção do *kamishibai* plurilingue
3. Participação no 1º concurso nacional *kamishibai* plurilingue nacional
4. Participação no concurso *kamishibai* plurilingue internacional
5. Participação na Cerimónia de entrega de prémios
6. Avaliação das potencialidades e constrangimentos deste recurso

Participantes

Fig.3 Participantes

Fig.4 Cartaz de divulgação do concurso kamishibai plurilingue

Resultados

Como o projeto *kamishibai* plurilingue vai ao encontro dos objetivos transversais do pré-escolar e do ensino básico, traçados pelo ME/DGE para o desenvolvimento de uma educação intercultural, verificou-se uma grande participação no 1º concurso kamishibai plurilingue :
-Inscrições de 30 instituições;
-Envolvimento de 806 alunos (Fig.3);
-Envio de 37 *kamishibais* plurilingues, desenvolvidos em contextos educativos, para participação no 1.º concurso KP (1 realizado pelas crianças de 3-6 anos, 16 de 6-10 anos e 19 de 10-15 anos). Seis desses 37 *kamishibais* foram premiados pela dimensão plurilingue, interesse da narrativa e diversidade e qualidade das ilustrações.

Kamishibais plurilingues vencedores

Fig.5 Os 6 kamishibais plurilingues vencedores

Fig.6 Impacto das línguas dos *kamishibais*

Conclusões

Pelas suas potencialidades educativas e pelas suas características multimodais, os *kamishibais* mostram que o recurso didático inovador permite a valorização do Outro, das suas línguas e tradições, ao mesmo tempo que desenvolve as literacias básicas esperadas do pré-escolar ao Ensino Básico.

Referências

Conselho da Europa (2015). *Carta do conselho da europa sobre a educação para a cidadania democrática e a educação para os direitos humanos*.
Faneca, R.M.; Araújo e Sá, M.H., & Melo-Pfeifer, S. (2018). Les langues et cultures d'origine vues par les enseignants au Portugal. Recherches en didactique des langues et des cultures- *Cahiers de l'ACEDLE n°15-3*.
McGowan, T.M. (2015). *Performing Kamishibai. An Emerging New Literacy for a Global Audience*. New York: Routledge.Kamilala (2018). https://kamilala.org/
Silva, V., & Rebolo, F. (2017). A educação intercultural e os desafios para a escola e para o professor. *Interações, 18*(10).
UNESCO. (2006). *Guidelines on intercultural education.* Paris: UNESCO.

Não preencher este espaço

Título Título TítuloTítulo TítuloTítulo Título Título Título
Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor

Título Título TítuloTítulo TítuloTítulo Título Título Título
Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor

Título Título TítuloTítulo TítuloTítulo Título Título Título
Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor

Título Título TítuloTítulo TítuloTítulo Título Título Título
Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor

Título Título TítuloTítulo TítuloTítulo Título Título Título
Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor

Título Título TítuloTítulo TítuloTítulo Título Título Título
Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor

Título Título TítuloTítulo TítuloTítulo Título Título Título
Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor Autor